

# Glossari bàsic de termes LGTBIQ



Xarxa d'Agents Sindicals per a la Igualtat



**GRUP  
LGTBI**

**El català  
a mà!**

# **Glossari bàsic de termes LGTBIQ**

(lèsbic, gai, transgènere, bisexual, intersexual i queer)

Edita: Secretaria d'Igualtat i Formació Professional i Servei Lingüístic de la UGT de Catalunya

Disseny i maquetació: Juan A. Zamarripa

Imprès per Grup Artyplan, S.A.

Barcelona, 2018

L'opuscle que teniu a les mans conté un glosari dels principals termes i definicions de l'àmbit LGTBIQ (lèsbic, gai, transgènere, bisexual, intersexual i queer) i inclou també de forma molt resumida altres informacions rellevants per a la Xarxa d'Agents Sindicals per la Igualtat de la UGT de Catalunya: la principal normativa en l'àmbit laboral en matèria de no discriminació per motiu d'orientació sexual, identitat i expressió de gènere, els punts fonamentals per a la negociació col·lectiva en l'àmbit d'igualtat i no discriminació i les dates més destacades del calendari. Tot plegat, amb l'objectiu final de millorar les condicions de treball de les persones LGTBIQ a la feina i prevenir les discriminacions assessorant, informant, sensibilitzant i formant els delegats i les delegades que conformen el sindicat.

Aquest material l'ha elaborat el Servei Lingüístic, el Grup UGT-LGTBI i la Secretaria d'Igualtat i Formació Professional de la UGT de Catalunya, amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya.

# Glossari

**armari** (sortir de l')  
**es armario** (salir del)

Revelar, una persona del col·lectiu LGTBI, la seva orientació sexual o la seva identitat de gènere. En anglès s'utilitza també el terme *outing*, per referir-se al fet de fer pública l'homosexualitat d'una persona famosa o socialment coneguda.

**assetjament per orientació sexual o identitat de gènere**

**es acoso por orientación sexual o identidad de género**

La situació d'assetjament a la feina per raó d'orientació sexual i/o identitat i/o expressió de gènere, implica una certa reiteració d'actituds o comportaments que atempten contra la dignitat de les persones LGTBI, o que intenten generar un entorn intimidador, hostil, degradant, humiliant o ofensiu. L'objectiu de l'assetjament és sotmetre emocionalment i psicològicament la persona assetjada per dificultar-li l'accés a la feina, anul·lar-li les seves capacitats, obstaculitzar la seva promoció professional o amenaçar la seva continuïtat al lloc de treball. L'assetjament pot ser *vertical ascendent*, quan una persona de nivell jeràrquic superior és atacada per una o diverses persones subordinades; *vertical descendent*, quan una persona de nivell jeràrquic inferior

és atacada per una o diverses persones que ocupen posicions superiors en la jerarquia de l'empresa; o *horitzontal*, quan una persona és assetjada per altres companys o companyes de feina que ocupen el seu mateix nivell jeràrquic.

### **bifòbia**

*es bifobia*

Aversió a la bisexualitat o a les persones bisexuals.

### **binarisme**

*es binarismo*

Construcció social que categoritza de manera dicotòmica les activitats, els comportaments, les emocions i l'anatomia de les persones en dos gèneres: masculí i femení.

### **bisexual**

*es bisexual*

Persona que sent atracció sexual per homes i per dones.

### **cisgènere (o cis)**

*es cisgénero (o cis)*

Persona que se sent del gènere que li va ser atribuït en néixer segons les seves característiques biològiques.

### **discriminació directa**

*es discriminación directa*

Que implica el tractament desfavorable a una persona per la seva orientació sexual i/o identitat de gènere.

### **discriminació indirecta**

*es discriminación indirecta*

La que pot tenir lloc quan s'estableix una normativa, clàusula o decisió aparentment neutra, les conseqüències de la qual situen les persones LGTBI en una posició de desavantatge respecte a la resta.

### **disfòria de gènere**

*es disforia de género*

Terme mèdic que es refereix a la condició de discrepància d'una persona amb el gènere assignat en néixer.

### **diversitat sexual**

*es diversidad sexual*

Terme que fa referència a la gamma completa de la sexualitat dels éssers humans, que inclou tots els aspectes de l'atracció, el comportament, la identitat, l'expressió, l'orientació, les relacions i les reaccions sexuals.

**dona transsexual**  
*es mujer transexual*

Persona que, en néixer, té els òrgans genitals i biològics corresponents al sexe masculí, però psicològicament i vitalment se sent identificada amb el gènere femení.

**drag-king**  
*es drag king*

Dona transvestida que vesteix de manera exuberant i sofisticada sovint per actuar en un escenari.

**drag-queen**  
*es drag queen*

Home transvestit que vesteix de manera exuberant i sofisticada sovint per actuar en un escenari.

**estereotip**  
*es estereotipo*

Conjunt d'idees que un grup o una societat obté a partir de les normes o dels patrons culturals prèviament establerts.

**estigma**  
*es estigma*

En sociologia, l'estigma és una condició, atribut, tret o comportament que fa que el seu portador sigui inclòs en un marc social contra

el qual es genera una imatge negativa cap als seus membres i culturalment se'ls veu com inacceptables o inferiors.

**expressió de gènere**  
*es expresión de género*

Comportament social de la persona, independentment del seu sexe de naixement i de la seva identitat de gènere.

**famílies diverses**  
*es familias diversas*

La família és una unitat social formada per un grup d'individus lligats entre ells per relacions de matrimoni, parentiu o afinitat. Hi ha estructures familiars tan diverses com les persones que les integren: monoparental, amb un pare i una mare, dues mares, dos pares, etc.

**gai**  
*es gay*

Home que sent atracció sexual i afectiva per altres homes.

**gaifòbia**  
*es gayfobia*

Aversió als gais o homes homosexuals.

## **gènere** *es género*

Conjunt de característiques d'origen cultural relatives a patrons de comportament i d'identitat sobre la base de les quals s'estableix socialment la distinció entre homes i dones. En oposició a la tradicional concepció dualista del gènere (home i dona), hi ha teories que defensen l'existència de més de dos gèneres i d'altres que rebutgen el concepte de gènere perquè el consideren una construcció limitadora de la naturalesa humana. Per bé que socialment s'atribueix el gènere masculí al sexe masculí i el gènere femení al sexe femení, aquests conceptes no són equivalents.

## **heteropatriarcat** *es heteropatriarcado*

Sistema sociopolític que justifica i promou la superioritat de l'home i l'heterosexualitat vers la resta de gèneres i orientacions sexuals. A les formes d'opressió del sistema patriarcal, hi afegeix les que emanen de la supremacia de l'heterosexualitat.

## **hermafrodita** *es hermafrodita*

Terme incorrecte per referir-se a les persones intersexuals.

## **heteronormativitat** *es heteronormatividad*

El reforç que s'observa, per part de moltes institucions socials, de determinades creences sobre el suposat paral·lelisme entre sexe, gènere i sexualitat, el qual es dona per fet. Algunes d'aquestes creences són la idea que les persones es classifiquen en dues categories complementàries diferents: home i dona; que les relacions sexuals i conjugals només són normals si es donen entre persones de sexes diferents; que les relacions íntimes entre persones del mateix sexe no tenen valor sexual; [o] que a cada sexe li correspon un rol natural a la vida.

## **heterosexual** *es heterosexual*

Persona que sent atracció sexual per persones de l'altre sexe.

## **heterosexualitat** *es heterosexualidad*

Condició o qualitat d'heterosexual.

## **home transsexual** *es hombre transexual*

Persona que, en néixer, té els òrgans genitals i biològics corresponents al sexe femení, però

psicològicament i vitalment se sent identificada amb el gènere masculí.

### **homofòbia**

*es homofòbia*

Aversió a l'homosexualitat o a les persones homosexuals.

### **homomaternitat**

*es homomaternidad*

Relació existent entre dues mares lesbianes i els seus fills i filles, derivada de la relació jurídica que comporta la filiació.

### **homoparentalitat**

*es homoparentalidad*

Relació existent entre dues mares lesbianes o dos pares gais, i els seus fills i filles, derivada de la relació jurídica que comporta la filiació.

### **homopaternalitat**

*es homopaternalidad*

Relació existent entre dos pares gais i els seus fills i filles, derivada de la relació jurídica que comporta la filiació.

### **homosexual**

*es homosexual*

Persona que sent atracció sexual i afectiva envers les persones del mateix sexe. Es tracta

d'un terme que cal evitar, per defugir de la concepció psiquiàtrica de la qual prové. És preferible l'ús de la paraula *gai* o *lesbiana*, segons correspongui.

### **homosexualitat**

*es homosexualidad*

Condició o qualitat d'homosexual.

### **identitat de gènere**

*es identidad de genero*

Sentiment de pertinença a un gènere determinat. La identitat de gènere té a veure amb la identificació de les persones amb els rols que socialment s'atribueixen a homes i dones, independentment del sexe de naixement, és a dir, de les característiques biològiques de naixement.

### **identitat sexual**

*es identidad sexual*

Sentiment de pertinença a un sexe determinat. La identitat sexual té a veure amb la identificació de les persones amb les característiques biològiques pròpies d'homes i dones, independentment del sexe de naixement, és a dir, de les característiques biològiques de naixement.



## **intersexual**

### **es intersexual**

Persona que ha desenvolupat de manera natural característiques físiques sexuals pròpies tant dels homes com de les dones. Actualment es rebutja la forma *hermafrodita* amb aquest sentit perquè es considera pejorativa i inexacta.

## **lesbiana**

Dona que sent atracció sexual i afectiva per altres dones.

## **lesbofòbia**

### **es lesbofobia**

Aversió al lesbianisme o a les lesbianes.

## **LGTBI**

### **es LGTBI**

Sigles dels termes lesbianes, gais, transgèneres, bisexuals i intersexuals. L'ordre de les lletres que la constitueixen és variable, tant en català com en la resta de llengües. També hi ha altres sigles, com *LGTBIQ+*, que incorporen la *Q* de *queer* i el signe més, referint-se a *altres*. També es pot trobar la versió *GLBTIQ*, seguint la prelatió històrica del moviment gai respecte als altres.

## **LGTBIfòbia**

### **es LGTBIfobia**

Por o aversió irracional contra les persones lesbianes, gais, trans, bisexuals i intersexuals.

## **moviment per a la despatologització trans**

### **es movimiento por la despatologización trans**

Moviment dins del col·lectiu trans que exigeix la retirada immediata de les categories de *disfòria de gènere* i *trastorns de la identitat de gènere* dels catàlegs diagnòstics (DSM de l'American Psychiatric Association i CIE de l'Organització Mundial de la Salut).

## **orientació sexual**

### **es orientación sexual**

Tendència d'una persona a sentir atracció sexual per les persones del seu mateix sexe, de l'altre sexe o de tots dos sexes. L'homosexualitat, l'heterosexualitat i la bisexualitat són orientacions sexuals.

## **pansexual o omnisexual**

### **es pansexual u omnisexual**

Persona que pot sentir atracció sexual per qualsevol altra persona, independentment del sexe, del gènere a què pertany o de la seva orientació sexual i afectiva.

## **patriarcat**

### **es patriarcado**

Estructura social o política en què l'home ostenta el màxim poder i la màxima autoritat i la dona hi queda supeditada, seguint la concepció de la institució del *pater familias* del dret romà, i que l'església catòlica va mantenir com a base de l'estructura familiar i social.

## **persones trans**

### **es personas trans**

Persones amb una identitat de gènere diferent del gènere assignat en néixer i que poden dur a terme canvis corporals (quirúrgics, hormonals, etc.) per adequar-se a la imatge corporal socialment establerta en funció del seu gènere sentit. Les dones trans (o *trans femenines*) han nascut en un cos masculí i se senten dones, mentre que els homes trans (o *trans masculins*) canvien de dona a home.

## **prejudici**

### **es prejuicio**

Actitud que predisposa una persona a pensar, percebre, sentir i actuar de forma favorable o desfavorable en relació amb un grup o amb els seus membres individuals.

## **queer**

### **es queer**

Persona que, d'acord amb la teoria queer, no subscriu la divisió binària tradicional dels gèneres i rebutja d'identificar-se amb un home o amb una dona o amb una orientació sexual i afectiva específica. En oposició a la concepció dualista del gènere, hi ha teories que defensen l'existència de més de dos gèneres i d'altres que rebutgen el concepte de gènere perquè el consideren una construcció social limitadora de la naturalesa humana.

## **reassignació o transició sexual**

### **es reasignación o transición sexual**

Procés mitjançant el qual les persones transsexuals modifiquen el seu cos per aproximar-lo a l'assignat al gènere sentit. Pot incloure tractaments hormonals i/o cirurgia de reassignació genital. En el context anglosaxó també es fa servir el concepte *confirmació de gènere*. Cal evitar l'expressió *canvi de sexe*, perquè, tot i que està més estesa, no és acurada.

## **rol de gènere**

### **es rol de género**

Conjunt de comportaments i activitats que s'atribueixen socialment a cadascun dels sexes, que és variable segons les cultures.

## **serofòbia**

### ***es serofobia***

Discriminació envers les persones portadores VIH que pot afectar diferents àmbits de la seva vida, per exemple el laboral.

## **sexe biològic**

### ***es sexo biológico***

Conjunt de característiques biològiques, especialment de tipus genètic, orgànic i hormonal, sobre la base de les quals s'estableix la distinció entre homes i dones.

## **teoria queer**

### ***es teoría queer***

Teoria que sosté que les categoritzacions de gènere i les identitats i les orientacions sexuals són només construccions culturals. Nota: La teoria queer va néixer amb voluntat crítica cap als anys noranta del segle xx, al si dels moviments feministes, gais i lèsbics.

## **trans, persona trans**

### ***es trans, persona trans***

Terme utilitzat de manera similar a *transgènere*, per incloure diferents disconformitats en el sexe/gènere d'una persona.

## **transfòbia**

### ***es transfobia***

Aversió a la transidentitat o a les persones transgènere.

## **transgènere**

### ***es transgénero***

Persona que se sent del gènere contrari a aquell que li va ser atribuït en néixer segons les seves característiques biològiques o que no s'identifica exactament ni amb un home ni amb una dona, tal com aquests gèneres han estat concebuts tradicionalment. El terme *transgènere* va néixer als Estats Units cap als anys vuitanta del segle xx com a reacció a la forma d'origen mèdic *transsexual*, molt vinculada amb les operacions de canvi de sexe, i està relacionat amb la crítica al sistema binari tradicional home-dona. La forma *transgènere* volia englobar tot el ventall de persones amb identitats de gènere no normatives o que no s'identifiquen amb el gènere que els va ser assignat en néixer segons les seves característiques biològiques.

## **transició**

### **es transición**

Període durant el qual una persona trans comença a viure amb el gènere amb què s'identifica amb els processos legals, corporals, socials, etc., que vulgui dur a terme.

## **transsexual**

### **es transexual**

Persona transgènere que se sent del gènere contrari a aquell que li va ser atribuït en néixer segons les seves característiques biològiques. La forma *transsexual* té un origen mèdic i s'associa sovint a les persones que s'han sotmès a una operació quirúrgica per modificar el seu cos i poder viure en el gènere que senten com a propi. No totes les persones transsexuals, però, se sotmeten a aquesta operació ni totes consideren que aquesta via sigui la més adequada.

## **transsexualitat**

### **es transexualidad**

Descriu el fet que una persona s'identifiqui amb el gènere oposat al gènere que li ha estat assignat socialment d'acord amb els seus trets sexuals.

## **transvestit, transvestida**

### **es travestido, travestida**

Persona que adopta les maneres externes i una vestimenta i uns complements considerats socialment propis del sexe contrari. És especialment utilitzat el substantiu masculí (*un transvestit*), que s'aplica a homes que adopten les maneres i la vestimenta de les dones. La forma femenina (*una transvestida*), menys usual, es refereix a dones que adopten les maneres i la vestimenta dels homes.

## **visibilitzar, fer visible**

### **es visibilizar, hacer visible**

Fer conèixer l'existència de sexualitats no heterosexuales per mitjà d'accions reivindicatives, culturals o personals amb l'objectiu de normalitzar-les.

# Negociació col·lectiva, igualtat i no discriminació

Malgrat la igualtat formal aconseguida en matèria legal, encara perviuen perjudicis al voltant del col·lectiu de lesbianes, gais, transsexuals, bisexuals i intersexuals i sobreviuen pràctiques discriminatòries i d'exclusió als centres de treball. En aquest sentit és molt important que la negociació col·lectiva es faci ressò d'aquestes discriminacions i acordi la implantació de totes aquelles mesures i clàusules que ajudin a combatre-les. Les recollim dins l'apartat d'igualtat del Decàleg de la negociació col·lectiva de la UGT de Catalunya: [www.ugtcatalunya.cat/negociacio/igualtat](http://www.ugtcatalunya.cat/negociacio/igualtat)

# Legislació

Principal normativa que regula o fa referència a la no discriminació per motiu d'orientació sexual, identitat i expressió de gènere, especialment en l'àmbit laboral:

- Llei 11/2014, del 10 d'octubre, per a garantir els drets de lesbianes, gais, bisexuals, transgènere i intersexuals i per a erradicar l'homofòbia, la bifòbia i la transfòbia.
- Llei 7/2007, de l'estatut bàsic de l'empleat públic.
- Llei 13/2005, d'1 de juliol, per la qual es modifica el Codi Civil en matèria de dret a contraure matrimoni.
- Estatut dels treballadors. Modificat per la Llei 62/2003, que recull les pautes per a l'aplicació del principi d'igualtat de tracte.
- Llei 31/1995, de prevenció de riscos laborals.

# Dies internacionals LGTBI

- 19 de febrer, Dia Internacional de Lluita contra l'Homofòbia a l'Esport
- 31 de març, Dia per a la Visibilitat Trans
- 26 d'abril, Dia per a la Visibilitat Lèsbica
- 17 de maig, Dia Internacional contra l'Homofòbia i la Transfòbia.
- 28 de juny, Dia per l'Alliberament LGTBI
- 23 de setembre, Dia per a la Visibilitat Bisexual
- 24 d'octubre, Dia per a la Despatologització Trans
- 1 de desembre, Dia Mundial de Lluita contra la SIDA (VIH)

# Principals fonts utilitzades

Breu, Marta. *Vocabulari terminològic LGBT (lèsbic, gai, bisexual i transgènere)* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2013. Diccionaris en Línia.

Disponible a:

[https://is.gd/TermCat\\_Voc\\_LGTBI](https://is.gd/TermCat_Voc_LGTBI)

Coll, Gerard ...[et al.]. *Recomanacions sobre el tractament de les persones lesbianes, gais, bisexuals transgènere i intersexuals (LGTBI) als mitjans audiovisuals*. Consell de l'Audiovisual de Catalunya, Departament de Treball i Col·legi de Periodistes. Barcelona, 2017.

Disponible a:

[https://is.gd/GenCat\\_LGTBI\\_AudioTV](https://is.gd/GenCat_LGTBI_AudioTV)

Federación Estatal de Lesbianas, Gais, Trans y Bisexuales

[https://is.gd/FELGTB\\_Lab\\_Doc](https://is.gd/FELGTB_Lab_Doc)

*Guia per a l'elaboració de plans locals LGBTI*. Barcelona: Diputació de Barcelona. Àrea d'Atenció a les Persones. Gerència d'Igualtat i Ciutadania. Oficina de les Dones i LGBTI. [coo.], Fundació Surt, Universitat de Vic. Universitat Central de Catalunya, 2017.

Disponible a:

[https://is.gd/DiBa\\_Guia\\_Plans\\_LGTBI](https://is.gd/DiBa_Guia_Plans_LGTBI)



*Guia sindical per a la no-discriminació i defensa dels drets LGTBI en l'àmbit laboral.* Barcelona: UGT de Catalunya. Secretaria d'Igualtat i grup UGT-LGTBI, 2016.

Disponible a:

[https://is.gd/UGT\\_Guia\\_LGTBI](https://is.gd/UGT_Guia_LGTBI)

Lambda Legal

[https://is.gd/Lambda\\_Glosario\\_LGBT](https://is.gd/Lambda_Glosario_LGBT)



# On pots adreçar-te?

## Grup LGTBI-UGT de Catalunya

El Grup LGTBI de la UGT de Catalunya té com a objectiu interconnectar totes aquelles persones de la nostra organització que lluiten a la seva empresa per vigilar, atendre i erradicar qualsevol tipus de discriminació que puguin patir les persones LGTBI en l'àmbit laboral. Facilita eines que ajudin a vetllar perquè no es produeixin situacions de discriminació en el sí de les empreses, i per promoure el coneixement, la sensibilització vers la ciutadania en general i la defensa dels drets LGTBI. Ofereix atenció personalitzada, orientació i assessorament laboral a les persones LGTBI.

Contacte:

[lgubi@catalunya.ugt.org](mailto:lgubi@catalunya.ugt.org)

[igualtat@catalunya.ugt.org](mailto:igualtat@catalunya.ugt.org)

Tel.: **93 329 82 73**

[www.ugt.cat](http://www.ugt.cat)



Amb el suport de:



Generalitat de Catalunya  
**Departament  
de Cultura**

# Notes

